

Términos y Condiciones

- ▶ En los presentes términos y condiciones, ALC designa a Alida Language Centre, S.L, empresa registrada en Madrid, España.
- ▶ ALC y todos sus colaboradores se comprometen a respetar estrictamente la confidencialidad de todos los documentos o materiales que les sean entregados.
- ▶ Antes de realizar cualquier proyecto, ALC puede presentar un presupuesto. Dicho presupuesto contiene un precio de traducción por palabra. El número de palabras es calculado en función del conteo efectuado por las herramientas que ofrece Microsoft Word para tal fin. Si el número de palabras de origen del documento o archivo a traducir es conocido a la fecha de elaboración del presupuesto, éste indicará un precio global para la traducción del proyecto. Si el número de palabras de origen de su soporte a traducir no puede ser evaluado, el precio de su traducción será calculado a partir del número de palabras resultantes, es decir, del número de palabras contenidas en la traducción de su soporte.
- ▶ Los archivos a traducir son proporcionados por el cliente. De lo contrario, ALC puede crear archivos con base al material proporcionado por el cliente, en otros formatos. En ese caso, la aprobación del presupuesto por parte del cliente supone la aprobación de la lista de contenidos de origen y de los contenidos presentados por ALC, adjuntos al presupuesto, tal como se definen y enumeran en dicho presupuesto. Una vez que el cliente envía o aprueba los contenidos, no se acepta ningún cambio concerniente al presupuesto. Los textos que se adicione serán facturados separadamente.
- ▶ Cada traducción es realizada por un traductor profesional nativo con un mínimo de cinco años de experiencia en traducción.
- ▶ En el caso de una traducción técnica, ésta será realizada por un traductor profesional nativo con un mínimo de cinco años de experiencia en traducción de temas de la especialidad y/o poseedor de un diploma en la respectiva especialidad.
- ▶ Si, por un error en la traducción, se altera el significado del documento y está disconforme con el servicio prestado, le devolveremos el dinero. La traducción es una actividad muy especial, y nuestro personal tiene experiencia acreditada en la misma. Sin embargo, es inevitable que una persona traduzca un documento con un estilo ligeramente diferente que otra. Nuestro objetivo es mantener el significado exacto con los tintes culturales apropiados en todo documento que esté bajo nuestra consideración. Habiendo logrado esto y aún así estando el cliente insatisfecho, y si no ha habido un error por nuestra parte que resulte en un cambio del significado del documento, no se procederá a la devolución de dinero.
- ▶ ALC no asume ninguna responsabilidad en cuanto a las consecuencias de la utilización que se pueda dar a una traducción realizada por la empresa.
- ▶ Cualquier reclamo relativo a una traducción debe ser notificado por correo electrónico dentro de los diez (10) días posteriores a la entrega. Cumplido el plazo de 10 días, no se aceptará ningún tipo de reclamo.
- ▶ Los errores de traducción o correcciones no podrán en ningún caso servir de pretexto para que el cliente solicite un mayor plazo de pago o una rebaja en el precio ni para incumplir con el pago, así como tampoco para entablar un proceso por daños y perjuicios.

Todas estas condiciones se consideran recibidas, comprendidas y aprobadas por el cliente antes de la aceptación de los trabajos.